

UNIVERSIDAD DE SEVILLA
MÁSTER EN ESCRITURA CREATIVA

Trabajo fin de máster
Convocatoria 2013/2014



Bournemouth 2012 d.C.

Modalidad: Creación

JOSÉ MANUEL ROMERO SANTOS

Vº Bº Profesor Supervisor

Dr. Manuel Ángel Vázquez Medel

(firma del profesor)

Índice de contenido

1. <i>Bournemouth 2012 d. C.</i>	3
1.1. Primera parte.....	4
<i>Fundación de Bournemouth</i>	5
<i>Biografía acuática</i>	7
<i>Íncritos de Troya los guardianes</i>	8
<i>Bienaventurados los que tiemblan</i>	9
1.2. Segunda parte.....	11
<i>Anoche soñé con vientos de ultramar</i>	12
<i>Quizá en tus playas duerma</i>	13
<i>Callejero</i>	14
<i>Pier</i>	15
<i>Bournemouth gardens</i>	16
<i>La tumba de los Shelley</i>	18
<i>Bath</i>	21
<i>Royal Crescent in Bath</i>	23
<i>Cataratas del río Avon</i>	24
<i>Stonehenge</i>	25
<i>Jurassic Coast</i>	27
<i>Salisbury Cathedral</i>	28
<i>Diálogos</i>	29
<i>Canto de cisne</i>	30
<i>Cielo</i>	31
<i>Acontece la sombra de una nube</i>	32
<i>Crónica de viaje</i>	33
<i>Yo brindo por vosotros en el “Mary Shelley”</i>	34
1.3 Tercera parte.....	35
<i>Gymnopédie n° 1: Lent et douloureux</i>	36
<i>Gymnopédie n° 2: Lent et triste</i>	37
<i>Gymnopédie n° 3: Lent et grave</i>	38
2. Memoria justificativa.....	39
2.1. Introducción.....	40
2.2. Punto de partida de la creación. Objetivos y fundamentos.....	41
Objetivos.....	41
Contexto	42
Bournemouth, Inglaterra.....	43
2.3. Estructura de la composición.....	44
2.4. Técnicas y estilos ensayados.....	46
Influencias.....	46
Autores y obras que han influido en Bournemouth 2012 d.C.....	48
Utilización del verso libre.....	49
2.5. Dificultades y soluciones.....	53
Primera parte:.....	53
Segunda parte:.....	55
Tercera parte:.....	61
2.6. Resultados.....	62
2.7. Bibliografía consultada y aplicada.....	64

Bournemouth 2012 d. C.

José Manuel Romero Santos

PRIMERA PARTE:
LOS PECES NADARON BOCA ARRIBA

*¿No eres tú quien secó el mar
y las aguas del Gran Océano;
para que pasaran los redimidos?*

Is 51,9-10.

Fundación de Bournemouth

Fue antes el agua que la sed.

Dios no estaba.

Troya no había sido.

Caracolas de cartílago,
ballenas encalladas y las anclas
de cuarzo y de mercurio.
Sobre los cimientos los corsarios y Jonás
sobre la piedra de los maremotos.

Yo aún no estaba.

Nada me anunciaba.

Y fue el gazul y la rompiente,
el verde rucamar y la gorgonia negra,
el libro de Exeter

y el bardo.

Después fueron los peces y los hombres.

Y el hombre estaba sucio
de pez, y el pez de hombre.

Y vio el mar que esto era bueno.

Y el hombre-pez abrió los ojos bajo el ponto y dijo:

ojalá la noche.

Y fue la noche y la tormenta,
y el naufragio y los ahogados y los pecios.

Dios despertó.

Y dijo Dios (su voz un astrolabio de marfil):
Júntense las aguas que están debajo de los cielos
y descúbrase lo seco.

Y no fue así.

Biografía acuática

Solo septiembre había en el cielo.

Nací.

Vine, vi y vencí.

Recapitulemos y daos prisa,
que ya empiezo a oler como mi padre:
Solo relámpago y el valle alucinante.
Cayó un diluvio eléctrico
que puso sangre a mis cimientos.
De nuevo no rebosará el Rivilla.
El Guadiana templado arrojó muerte.
Los peces nadaron boca arriba:
las agallas rotas, deshechas las aletas.
Bajó cieno y limo azul
(de Agamenón la sangre)
por la vulva del río.
Bebí el agua dulce de los sádicos aqueos

y escupí.

Y seguí mi curso con las aguas residuales.

Íclitos de Troya los guardianes

Íclitos de Troya los guardianes,
bajad los bronces, disponed un catre;
que llevo de arriba abajo abierta la garganta
y con cada aliento me desangro y me hago menos
hombre.

Decid jaculatorias en mi nombre,
afinad los salterios,
rasgaos las vestiduras.

No supe morir a cielo abierto:
quise batirme a sangre y fuego
bajo los cascos de las naves
y me tragó la mar a cuchilladas.

Yo compuse esta guerra y ahora he muerto.

Bienaventurados los que tiemblan

Flectere si nequeo superos, Acheronta movebo.

Virgilio.

Eneida, Canto VII.

Los que tiemblan se quedan sin nada de honra.

Tirteo de Esparta.

Bienaventurados los que tiemblan,
pues ellos me han reconocido en los momentos del pánico.

Digo *Dios* por la vez última.
Entre el cielo y el mar no hay otra cosa que anatema.
No quiero ser,
oh dios,
poeta maldito.

Y mi corazón seguía temblando.

Escucha, oh Jehová, mis palabras;

Considera mi gemir:

Este que tiembla ante el espejo como luna de magma
es el que inventó la cobardía.

Este sin rostro,
este sin razón y sin consuelo ha mancillado
el picaporte de San Pedro,
valiente precursor de la traición y la agonía.
Tú, William Wilson, amigo fiel y publicano,
tú serás quien llame a las puertas del cielo.

Bienaventurados los sedientos
pues en esta roca encontrarán la paz de espíritu.

Esta playa es un vergel cortado a su medida.

SEGUNDA PARTE:
LEJOS DE MI PATRIA CONSUMIÉNDOME

*No tengo por patria una torre ni un solo techado,
sino que por toda la tierra está mi ciudad y un hogar
dispuesto a servirme sin más de morada.*

Crates de Tebas.

Anoche soñé con vientos de ultramar

Anoche soñé con vientos de ultramar,
marinos barandales sobre bosques de eucalipto.
Soñé el salino poniente de una tierra calcinada,
sufriendo a solas bajo un sol que era moneda
con la efigie grabada de una reina.

Soñé con huérfanas gaviotas desterradas de la mar,
de cieno suplicantes por las calles.
Soñé que había nacido un hombre,
un hombre solo: un solo hombre,
que no había entrado nunca en la secreta gruta
donde se aman las ballenas y el lenguaje
se demora como lluvia en su estridente patria.

Quizá en tus playas duerma

Quizá en tus playas duerma
el secreto de mi nombre.
He visto en tus calles concretarse
invisibles los abrazos,
rostros de espuma verde y la desconocida
llamada marinera.

Ya no existes.

Tendré que confesar que echo de menos
la paz de tu alboroto.
Yo sé que la nostalgia
es otra forma de felicidad,
y nada me cuesta confesar
que ya no franquearé las puertas de Inglaterra.

Sin embargo,
hace tiempo que recorro el simulacro de tus calles;
a ratos duermo en los rincones
de tu puerto inexpugnable
y de lágrimas embarro
la tumba de los Shelley.

De tus balcones cuelgan

gaviotas de ceniza.

Callejero

No.

No es la nerviosa geometría
de las murallas concéntricas,
ni el cristal simétrico del ruido.

Es la arquitectura inteligente
del silencio:

la amable geografía de un laberinto de salidas.

Pier

A la tarde sueña en gris
la sucesiva tabla del pirata.
Hombres en mangas de mar entretienen
las olas coronadas de marisco,
lanzando por la borda
su pértiga de hueso.

La luz de un tiovivo
multiplica los peces.

El Pier es la espada
que olvidó Troya entre las naves.

Bournemouth gardens

Lower Gardens

Qué lástima la noche...

Noche asceta y unánime del ciego.

Los pescadores han prendido fuego tierra adentro.

Lenguas de magma ruedan por los bulevares
como rojos glaciares infinitos.

Las ardillas corren por los bosques incendiados.

El tsunami se retrasa mortalmente.

Hay que morir.

Aquí me quedo solo sobre el verde castillo.

Aquí un reflejo canta del rey del rock.

Aquí un faquir ensaya

su final ante la plebe:

¡oh capitán, *morituri te salutant!*

Las supernovas cuelgan

prendidas de los árboles.

Hay que evitar el cataclismo.

La ciudad reposa sobre un cráter:

me estoy quemando vivo.

todavía no sé andar sobre Inglaterra.

Central Gardens

Este arroyo es el sudor
de un caballo del Triásico.
Aquí no hay mar:
solo el piafar del corcel
desangrándose en su cauce
de roca metamórfica.
Sobre el lomo una escalera de madera de antaño
trabajada por esclavos desde antes del diluvio.

En lo alto.
Sobre la jiba del monte,
mi rojo animal de poder:
el totémico zorro que dobla
su pupila de sombra sobre el pozo del mundo.

Upper Gardens

De este jardín no hay más que conjetura:
Solo puedo precisar sombras grises
y animales en un mapa.

La tumba de los Shelley

*In this
churchyard lie
the mortal remains of
Mary Shelley
author of "Frankenstein"
her father William
author of "Political Justice"
her mother Mary
author of "The Rights of Women"
her son Percy, Jane his wife
and the heart of
Percy Bysshe her husband
the poet*

Mary Shelley

Aquí yace
tierna y con los ojos rotos
la única mujer que consiguió
robar el fuego de los dioses
e inventó para su empresa
un chivo expiatorio que pagara
por sus culpas.

Su corazón es de concha de carey y por sus venas corre agua de mar.

Percy Bysshe

*Nothing of him that doth fade
But doth suffer a sea-change
Into something rich and strange*

William Shakespeare.
La tempestad.

COR CORDIUM

Aquí mi corazón entre maleza.
Mi rostro hecho pedazos
yace junto al mar.
Catorce versos son mi único legado
y mataría por un pedazo más de tiempo.

*(Mi nombre es Ozymandias, rey de reyes:
¡contemplad mis obras, oh poderosos, y desesperad!)*

William Godwin

Mi estirpe colosal y mi legado
son letras sobre mármol
y oscuros pabellones donde solo cruza el viento.

Mary Wollstonecraft

Aquí,
ciega e ignorante,
apretando entre mis manos la caliente arena,
silbo a quien escuche mi desgracia:

yo fui fugitiva entre los hombres.

Sir Percy Florence Shelley

Tercer barón de Castle Goring.
En Sussex sheriff.
Aquí acariciado por el viento del Atlántico.
Qué más podría pedir.

Acaso descendencia...

Jane Gibson

En Roma,
ciudad de pecadores,
junto al sereno pozo de cenizas de mi suegro,
hay una losa que reza:

*Aquí yace alguien
cuyo nombre fue escrito en el agua.*

El mío no está escrito ni en el aire.

So the last shall be first, and the first last.

Bath

Lejos de mi patria consumiéndome
por un trozo de cal,
recorro estas paredes
rotas por la lluvia
en busca de alguien que me salve
del diluvio.

*Padre mío, si es posible,
que pase de mí este cáliz.*

Cerca, muy cerca de este sitio existe un lago:
hay que combatir el agua con el agua,
pero yo no sé nadar;
a mí no me enseñaron a cruzar los ríos
si no era por los puentes.

He peregrinado en este pueblo en busca
del hogar de Dickens,
¡y maldición si lo he encontrado!
¿No puedo siquiera guarecerme en casa de un amigo?
Sigue lloviendo
y habría que buscar una pareja
de cada uno de los animales de la Tierra.
Pero ya no hay animales.
Hace tanto tiempo que murieron...

Rápidamente me resguardo en un museo
(debe de ser al menos la hora tercia,
a juzgar por estas nubes de tormenta).
Hay una pintura de Rimbaud siendo azotado por un negro
y una reproducción del Velázquez
de Cristo.
A través de un ventanal se ve la balsa de Medusa
con toda su carga de suspiros y miseria.

Aquí, bajo este techo, tampoco hay salvación.
Aquellas puertas de colores son ahora salvavidas.
Todo se dirige al sumidero del río Avon.
Nunca cesará de llover en este pueblo y

*Dios mío, Dios mío,
¿por qué me has abandonado?*

Royal Crescent in Bath.

Aquí hay una quietud perfecta:

ceremonia de hierba.

Lo verde se eleva hasta la fácil metáfora del mar,

y entonces soy un bote

que rema a contrapelo por el césped.

A cada paso mis pies se llenan de Inglaterra

y a lo lejos un árbol que se llama Muerte.

Cataratas del río Avon.

Agoniza en su simétrica explosión
la triple catarata del suicida Javert.
Su cauce busca el núcleo
secreto de la Tierra,
de azufre y de fuego construido.
Sin embargo,
un cisne ejecuta su acuático juego
en la escala por el agua triplicada.

Stonehenge

*Bendito el Señor, mi Roca,
que adiestra mis manos para el combate,
mis dedos para la pelea;*

Sal 144, 1.

Esta que veis ante vosotros es la piedra
de los sacrificios de Abraham.
Cuando se pone el sol tras este túmulo,
todos los hijos unigénitos del mundo
se echan a llorar.

Esta que veis ante vosotros es la piedra
que arrojó el que estaba libre de pecado.
Su conciencia era como el sumidero de Caribdis.

Esta que veis ante vosotros es la piedra
que los arquitectos deshecharon.
Ahora es la piedra angular.

Esta que veis ante vosotros es la piedra
de tropiezo de estos pequeñitos
que creen en Jesucristo.
También valdrá de piedra de molino atada al cuello
de aquel que merezca ser echado al mar por sus pecados.

Esta que veis ante vosotros es la piedra
del sepulcro.
El Ángel del Señor bajó del cielo y se sentó sobre ella.
Su aspecto era como el del relámpago;

sus vestiduras eran blancas cual la nieve.

Al verlo,

los guardias temblaron de espanto y

quedaron como muertos.

Esta que veis ante vosotros es la piedra de la duda;

el espejismo perpetrado ante Jesús en el desierto.

Apócrifa como el becerro de oro.

Falaz como el maná.

Jurassic Coast

He aquí,
sobre lo alto del acantilado,
el último rey nimbado en verde, contemplando
este grave mordisco sobre la tierra misma de Inglaterra.

—Esto que veis desde lo alto no es sino el producto
de vuestra imaginación,
 alteza.
No hay en todo el orbe semejante despropósito.

—Y sin embargo estoy aquí.
Tras de mi retina triangular se esconden
las algas y las naves.

Salisbury Cathedral

Implacablemente apunta
esta aguja incompleta al sur del cielo.

Tantos ídolos,
tantos nombres que no conozco en las paredes...

No permitirán que el templo caiga
con un ruido de llaves infinito.
Son demasiados los tesoros
que aguardan terremotos bajo llave:
reyes muertos,
príncipes blasfemos,
reinas de dudosa estirpe,
un mapamundi,
un torso olímpico,
las manos de Pandora
y el bronce ensangrentado
del hijo de Peleo.

Diálogos

Diálogo I

Rodney Grossman: *Why go abroad when this is home!*

Tetis: *Porque si vas a Troya, tu fama será grande,
aunque tu vida será breve.*

*Si te quedas, por el contrario,
vivirás largos y gozosos años.*

Aquiles: *¡Pero sin gloria!*

Diálogo II

The Traveller: *Is there anybody there?*

Y nadie,
absolutamente nadie,
respondió.

Diálogo III

Una roja cacatúa (hablando
con el discurso de los hombres
en el aviario del Pine Walk):
*Aun el necio, cuando calla, es tenido por sabio.
Cuando cierra los labios, por prudente.*

(alguien toma una jaula de duros barrotes
y encierra al pájaro en su vientre).

Canto de cisne

Alguien grita tu nombre a hombros de Atlante.

La resaca no trae sino conchas vacías y delfines esqueléticos.

Cielo

Cielo.

Nubes planas.

El alero del templo.

El ponto es un jardín que juega al infinito.

Acontece la sombra de una nube

Acontece la sombra de una nube en este párpado.

El letal eucalipto del día abre su útero y
mancha mis manos con su sangre.

Acontece Ulises sobre el ponto en el Estrecho.

Acontece la cara del priámida
borrada entre la grava.

En mis manos acontecen las espadas, el hambre y el polvo.

Acontece Dios.

Acontezco.

Crónica de viaje

En la caliente orilla
el cromatismo contundente de madera de balsa

Lluvia del monzón

Ruido de calles

Revólveres cargados: James Stewart

Ibant obscuri sola sub nocte per umbram

Hermann Hesse y las obras completas de Edgar Poe
en el idioma original

*Mi novia vive en el mar
y nunca la puedo ver*

Roca secular, roca sagrada

Libro de Job,

capítulo tercero.

La fiel coreografía de las aguas
por todas las ciudades de Inglaterra

y el ojo triangular de Bournemouth vigilante,
siempre vigilante,
apostado y presidiendo el aire en la emboscada de los vientos.

Yo brindo por vosotros en el “Mary Shelley”

Yo brindo por vosotros en el *Mary Shelley*,
mas no malgastaré una gota de mi sangre en libaciones;

Os cedo únicamente mi mano con su lepra,
mi báculo truncado y el nombre de Alejandro.
Con gusto os doy mi cicatriz del miedo,
la flecha envenenada por los dioses y
las bridas de mi potro blasfemo.

Quiero decir adiós y aunque no puedo,
tengo que decir adiós.

Tengo que decir adiós.

TERCERA PARTE:
ESCUCHAD CÓMO RESUENAN LAS ARMAS SOBRE MI CUERPO

*Cantó cómo los aqueos, saliendo del caballo y dejando la hueca emboscada,
asolaron la ciudad (...) y en tanto consumíase Odiseo,
y las lágrimas manaban de sus párpados y le regaban las mejillas.*

Homero.
Odisea, Canto VIII.

Gymnopédie n° 1: Lent et douloureux

Como lengua de fuego,
tierna y vaporosa túnica bailando
al compás de una música extinguida.

Llora.

Llora si puedes por este pentagrama perdido en un incendio.
Imagina si puedes el círculo completo del bosque:
girasoles de plata ensimismados
contemplando el pacífico combate bajo la noche ciega;
clámides de oro relumbrando en el intestino del bosque,
el sudor de la danza solidificado sobre un paisaje de musgo y esculturas rotas.

Qué dolor.

Qué dolor estar sentado sobre el ara del Dios del Nuevo Testamento,
espectador en sombras de esta noche de hace veinticinco siglos.

Gymnopédie n° 2: Lent et triste

Doncella primogénita de Vesta,
Aemilia,
de hondas mejillas.
Ojizarca distraída de plata sin sexo.
Tu pelo: hoja dentada de otoño.

Del resto nadie supo
ni sabrá.

Doliente te columpias en tu luna de mármol.
Tus dedos
cruelmente meciéndose en la costa.
Sobre el dorso de tu mano un crucigrama azul arsénico.
Sobre tu frente un ancla.
Sobre tu triste frente un ancla.

Piensas
—lo sé—
en dulces palabras de blasfemia.
Tal vez vengan a buscarme entre las olas
—te dices—
tal vez me reserves, padre Zeus,
la forzosa herejía del aliento y el sudor de un hombre;
su sexo en este balcón sobre el alma del ponto.

Gymnopédie n° 3: Lent et grave

*Combatid con firmeza cerca de las naves,
y si cae herido o muerto alguno de vosotros,
no os apene, porque es dulce morir en defensa de la patria.*

Homero.
Iliada, Canto XV.

*Pues es hermoso morir si uno cae en la vanguardia,
dejadme solo con mi espada,
el pecho abierto y las sandalias desatadas.
Aquí estoy, de nuevo ante Dios y contra el Hades,
profetizando entre los hombres
cuánto sufrimiento cabe en una bocanada de aire.*

Os mostraré el pabulo de la Historia consumiéndose;
el sonido del árbol que cae en mitad del bosque;
la impotencia del que no ha aprendido todavía
en qué lugar se esconde su animal de poder.

*Pues es hermoso morir si uno cae en la vanguardia,
dejadme solo entre el estiércol
y escuchad cómo resuenan
las armas sobre mi cuerpo.
Para mí no hay salvación.
Estoy de cara a las murallas y a mi espalda silba el mar.*

Escuchad este último alarido del nostálgico
que ha perdido en un instante
lo que había construido en veinte años.

Pero es hermoso morir si uno cae en la vanguardia.

(y el velo del templo se rasgó en dos, de arriba abajo).

Memoria justificativa

José Manuel Romero Santos

2.1. Introducción.

En junio de 2013 defendí mi Trabajo de Fin de Grado en la Facultad de Educación de la Universidad de Extremadura. El trabajo, titulado *Teddy y la educación*, consistía en un análisis del cuento *Teddy*, de J. D. Salinger, centrado en los discursos pedagógicos de sus personajes y en la superdotación intelectual de su joven protagonista. Tras aprobar la defensa del ensayo, podía considerarme graduado en Maestro de Educación Primaria. Era entonces el momento de decidir qué quería hacer durante el siguiente año académico. Dudaba entre cursar un máster relacionado con la enseñanza del inglés, en la que me había estado especializando hasta entonces, o tomar un rumbo distinto y matricularme en el Máster de Escritura Creativa de la Universidad de Sevilla. De mi elección de una línea relacionada con la literatura en mi Trabajo de Fin de Grado, puede deducirse que poseía un interés especial en la labor literaria. Había empezado a escribir ficción durante el último año de bachillerato, centrándome en el género del cuento. Durante los años universitarios desarrollé mi gusto por la poesía, si bien ya existía un germen poético a causa de mis incursiones en la música, sobre todo tras el descubrimiento de la música de Paco Ibáñez en mi adolescencia.

Mi concepto de la poesía está todavía “en desarrollo”, pero se acerca de algún modo al de los poetas de mi predilección. Así, Ada Salas, en su libro de poética *Alguien aquí: notas acerca de la escritura poética*, hace un comentario con el que, a día de hoy, estoy plenamente de acuerdo:

La escritura se lleva a cabo mediante el acceso a una dimensión del pensamiento distinta a la real, a la que nos permite el desenvolvimiento en el mundo. Solo a través de la búsqueda, la espera y el alumbramiento poéticos puede llegarse a esa otra realidad propia, a ese “yo es otro” de Rimbaud. Por eso la escritura poética es un acto fascinante, pleno. Cuando escribimos somos distintos a lo que somos cuando no lo hacemos. El poema es la exclamación, el grito de sorpresa ante nuestro rostro desconocido (Salas, 2005: 16).

También Raúl Zurita dice en una entrevista algo que puede resultar demasiado rebuscado o ingenuo, pero que se identifica con mi idea actual de la poesía:

...Surgió la muerte y al mismo tiempo surgió el poema; surgió el poema como respuesta frente al abismo de haber comprendido que existía algo que se llama *morir*; y la poesía morirá cuando muera el último ser humano. (...) Al escribir yo creo que uno suspende la vida (...) Pero cuando se suspende la vida también se suspende la muerte. Tengo la sensación de que ese momento en que tú estás escribiendo, es exactamente el mismo instante en que están escribiendo todos: desde Homero hasta el último poeta que escriba en el futuro el último poema. Todos están escribiendo al mismo tiempo (Zurita, 2013).

Antes de comenzar con un análisis en profundidad de mi poemario, conviene hacer algunas aclaraciones con respecto a mis intenciones a la hora de desarrollarlo.

En primer lugar, soy consciente de que el tono y el léxico utilizados pueden resultar demasiado grandilocuentes e incluso ostentosos. Este uso del lenguaje es premeditado. Mediante la utilización de ciertos recursos poéticos como el hipérbaton y la interjección, junto al empleo de un léxico en ocasiones rebuscado, he tratado de dotar al poemario de un tono épico y en algunos momentos elegíaco, en un modesto intento de sumarme a la corriente neoépica de la poesía actual.

Podría pensarse, además, que pecho de un excesivo culturalismo, pero considero que las referencias utilizadas surgen por necesidad. Estas citas intertextuales configuran, de algún modo, la literatura europea, y han sido esenciales a la hora de componer los poemas de *Bournemouth 2012 d.C.*

Son también importantes las referencias al mundo onírico y la utilización, por tanto, de elementos de carácter surrealista. Existe en mis poemas, además, cierta identificación del mundo de los sueños con el concepto de nostalgia.

Por último, debo señalar que existe en mi poemario un contraste importante entre ciertos poemas que, aunque seguidores del versolibrismo, poseen un marcado carácter clasicista en la disposición de los versos, y los que, por el contrario, se acercan al experimentalismo. La razón de esto se encuentra en ese juego de ficción y realidad que se produce en mi poemario, de ahí que exista una continua fluctuación entre el convencionalismo y la experimentación formal.

2.2. Punto de partida de la creación. Objetivos y fundamentos.

Objetivos

Mi poemario, *Bournemouth 2012 d. C.*, tiene por objeto transcribir la experiencia vital del poeta durante el período de tiempo comprendido entre el 29 de julio y el 19 de agosto de 2012, tres semanas durante las cuales residió en la ciudad de Bournemouth (Inglaterra), disfrutando de una beca de idiomas concedida por el MEC. La creación poética girará en torno a las vivencias y experiencia del poeta durante su viaje y estadía en Inglaterra, así como su percepción acerca de ellas.

No pretendo que de mi trabajo resulte un mero poemario de viajes o centrarme únicamente en las emociones percibidas ante ciertos momentos vividos exclusivamente durante mi estancia en

el extranjero, sino que me propongo asociar las vivencias de mi viaje con circunstancias de mi historia vital anterior y posterior a éste.

Mi intención es entrelazar tres grandes bloques temáticos que afectan al tono de la voz poética que aparece en estos textos. Por una parte, la visión presente y más cercana de los hechos, es decir, la concreción del paisaje, el espacio físico y temporal de Inglaterra durante mi estancia, así como las impresiones suscitadas por los diversos acontecimientos de las tres semanas.

En segundo lugar, una faceta de clara influencia épica y al mismo tiempo helenística. Así, resultarán especialmente inspiradoras las grandes epopeyas homéricas (aunque de vez en cuando existan también citas de Virgilio). También resonarán ecos de la lírica griega en algunos momentos.

Por último, pretendo dar a mis textos un sentido bíblico y teológico, siendo frecuentes las referencias a pasajes bíblicos, especialmente del Nuevo Testamento.

Estas tres facetas tienen ciertos puntos de contacto que permiten la inclusión y la asociación de las tres temáticas dentro de un mismo poema. El mar (el Helesponto), y el agua por antonomasia, será uno de los símbolos más importantes del poemario, siendo común a las tres facetas que pretendo trabajar.

Esta triple temática entroncará, de algún modo, con la estructura del poemario, de la que hablaré más tarde, y queda resumida de algún modo en el título del poemario.

Contexto

La importancia de esta experiencia personal reside en varios factores:

En primer lugar, se trataba de la primera vez que viajaba a un lugar situado fuera de España. Teniendo en cuenta que mi vida se ha caracterizado, en general, por un sedentarismo más o menos forzoso, no es de extrañar que este cambio tuviera una trascendencia especial para mí; un sentido de aventura y de odisea, de ahí mi idea de dar un tono épico a los poemas. En segundo lugar, se trataba de mi primera oportunidad de entrar en contacto con hablantes nativos del inglés. A pesar de mi interés en este idioma, a lo largo de mi vida solo había tenido la posibilidad de estudiarlo en contacto con otros hispanohablantes, lo que había dado como resultado una concepción por mi parte del inglés casi como una especie de lengua artificial; algo que se “practicaba” en las escuelas sin ningún propósito determinado. A este uso del inglés como “juego” acabaría oponiéndose el sentido de la lengua inglesa como vía de comunicación y de ingreso en la cultura anglosajona. Por último,

este viaje me brindó la posibilidad de entrar en contacto con integrantes de otras culturas que, como yo, habían dejado momentáneamente sus respectivos países para lanzarse a una experiencia similar a la mía.

En resumen, mi viaje a Inglaterra tuvo el carácter de un cambio contundente, aunque no traumático, en mi historia personal.

A continuación describiré, desde un punto de vista objetivo y a grandes rasgos, en qué consistió mi viaje a Inglaterra:

El 28 de julio partí del aeropuerto de Málaga a la ciudad inglesa de Bournemouth. Después de dos horas y media de viaje llegué a Inglaterra. Un taxi me llevó a la residencia Dorchester House, donde habitaría, junto a decenas de otros becados, durante las próximas tres semanas. Una de las condiciones de la beca suministrada por el MEC era asistir a un curso de inglés que se desarrollaba de lunes a viernes de 9:00 a 13:00 en la academia English 2000, donde entré en contacto con hablantes de otros idiomas, sobre todo checos y alemanas. Los fines de semana hacía, junto con otros compañeros, excursiones a lugares emblemáticos de los alrededores de la ciudad, como Stonehenge, la ciudad de Bath, Jurassic Coast, etc., lugares a los que dedico algunas composiciones de la segunda parte del poemario. Por supuesto, también fueron frecuentes los paseos y las visitas a la playa de la ciudad, al puerto y al llamado Pier, una plataforma sobre el mar, en que se asientan tiendas y atracciones de feria.

El 19 de agosto tomé un avión de vuelta a Málaga.

Como se puede comprobar, esta narración de mi experiencia no pasa de un mero resumen de mi visita, de ahí que sea a través de la poesía que he tratado de relatar unas vivencias que no podría explicar con éxito de otra manera.

Bournemouth, Inglaterra.

Bournemouth es una ciudad costera ubicada en la costa sur de Inglaterra, Reino Unido, en el condado de Dorset. Limita con Poole por el oeste y con Christchurch por el este, y tiene vistas hacia la bahía de Poole. La línea de costa de este condado es conocida como la línea de costa jurásica y es patrimonio de la humanidad. Contiene un registro muy completo de casi 200 millones de años de la historia de la tierra durante los periodos geológicos triásico, jurásico y cretácico. La ciudad tiene, aproximadamente, 190.000 habitantes.

Se tiene constancia de documentos que hacen alusión al lugar desde el siglo XIV, si bien la ciudad actual fue fundada en el año 1810. Bournemouth experimentó un aumento de la población con la llegada del ferrocarril y para finales del siglo XIX ya gozaba de cierta importancia económica en el sur de Inglaterra.

Era parte del histórico condado de Hampshire. Entró a formar parte del condado de Dorset en el año 1974. Desde 1997 la ciudad se independizó formando su propio gobierno local, aunque permanece como parte del condado ceremonial de Dorset. Una isleta al final de Wessex Way llamado County Gates marca la división entre el histórico condado de Hampshire y el de Dorset, y también marca la frontera entre Poole y Bournemouth.

Bournemouth es un popular destino turístico por su gran playa (aproximadamente 8 kilómetros) que va desde Christchurch en el este hasta la frontera con Poole en el oeste. La amplia oferta de alojamientos y entretenimiento, su clima templado, y su fácil acceso a New Forest, Jurassic Coast, Devon, así como a la campiña de Dorset y Hampshire, lo convierten en un centro turístico relevante a nivel nacional. Esta parte de la costa disfruta de uno de los climas más cálidos, secos y soleados de Gran Bretaña en parte gracias a la Corriente del Golfo.

Bournemouth es parte de un área metropolitana que junto con Poole y Christchurch tienen una población de 383.713 habitantes. El área completa es lo bastante poblada como para ser una de las mayores zonas de comercio al por menor y centros comerciales del sur de Inglaterra. Es tradicionalmente un pueblo de retiro. Bournemouth (principalmente las áreas de Northbourne, Southbourne y Tuckton en Bournemouth junto con Wallisdown, y Talbot Village en Poole), acogen a muchos estudiantes que asisten a la Universidad de Bournemouth (el área administrativa y el campus principal se encuentran en Poole).

2.3. Estructura de la composición.

Bournemouth 2012 d.C. se articula en tres partes bien diferenciadas. Aunque en las tres partes están presentes las tres temáticas de las que he hablado anteriormente, existe una que predomina en cada una de las secciones. Cada una de las partes tiene como título un verso perteneciente a uno de los poemas contenidos en estas.

La primera parte (“Los peces nadaron boca arriba”), compuesta de cuatro poemas, tiene un sentido primordialmente teológico y toma como base el mito fundacional del Génesis, el simbolismo del agua en su doble significación de vida y de muerte y la apelación directa a Dios. Pretendo en esta parte explicar, a mi manera, el sentido de ingreso en el mundo mítico de Inglaterra, de Bournemouth concretamente, ciudad que será identificada con Troya a lo largo del poemario. Es el viaje personal de Odiseo a la ciudad de Troya, aunque su destino sea distinto al de la tradición. De ahí la cita de Isaías que abre esta primera parte, y que encierra de algún modo la trinidad temática propuesta de Dios/mar/Grecia. De esta primera parte destacaré el poema *Íclitos de Troya los guardianes*, por servir de presagio, de premonición del destino del héroe (destino modificado de Odiseo). El héroe Odiseo, identificado con el poeta, muere en Bournemouth/Troya. Esta muerte es entendida como una negativa a volver a la Ítaca original y un deseo de quedarse en el *locus amoenus* para siempre.

“Lejos de mi patria consumiéndome”, la segunda parte, se centra en la experiencia del viaje desde un punto de vista más objetivo, aunque se siguen utilizando elementos mitológicos y mistificadores. La mayoría de los poemas de esta sección están dedicados o se refieren a experiencias concretas, monumentos o lugares de Inglaterra con los que tuve contacto durante el viaje. Los primeros tres poemas sirven de introducción y tienen como tema central la ciudad de Bournemouth. Los poemas siguientes están dedicados, como se decía, a lugares y experiencias concretas, y las cinco últimas composiciones, de carácter más metafísico, sirven de resumen y despedida de esta segunda parte y funcionan como un “adiós” del héroe dirigido a la ciudad de Troya/Bournemouth.

Por último, **la tercera parte, “Escuchad cómo resuenan las armas sobre mi cuerpo”**, toma como fuente directa de inspiración las tres piezas para piano de Erik Satie, conocidas como *Trois Gymnopédies*. El motivo principal de esta decisión es el hecho de que Satie concibiera estas tres piezas como danzas de la antigüedad griega. Después de haber leído la novela histórica *Salammbô*, de Flaubert, Satie tiene la idea de crear estas piezas para piano inspiradas en las danzas de la Grecia antigua. Así, mis tres poemas tratarán de reproducir un ambiente musical concreto y están imbuidos (o al menos esa fue mi intención) de un aire de danza. Las tres composiciones toman temas de la Antigua Grecia, y el último de ellos, de carácter épico y elegíaco, narra la muerte del héroe/poeta en Troya/Bournemouth, y sirve de conclusión del poemario.

2.4. Técnicas y estilos ensayados.

Influencias

Si tuviera que analizar las influencias y las corrientes estilísticas que sigo en las composiciones de este poemario, habría que aclarar que difícilmente puedo definir mis textos como seguidores de una única corriente. Como dicen Langa y Prieto de Paula (2007: 107):

Son pocos los poetas que permanecen situados con firmeza en uno solo de estos caminos en que se despliega la poesía en estos años; y pocos los caminos que permiten una fijación conceptual inequívoca (...) Por lo demás, las barreras entre estos derroteros estéticos son a menudo demasiado tenues.

Podría hacer, sin embargo, un apunte de los caminos que conscientemente he tomado a la hora de construir mi poemario. Por una parte, existe un componente surrealista en muchos de los textos, componente que no posee un afán de incoherencia, sino de sincera búsqueda de una forma de expresar sensaciones e ideas que de otro modo resultarían inefables. De hecho, uno de los primeros poemas, *Anoche soñé con vientos de ultramar*, toma como fuente directa de inspiración un sueño reciente en el que aparecía la ciudad de Bournemouth. Podemos, por otra parte, señalar algunos versos y expresiones que podrían considerarse adscritos a la corriente surrealista (o neosurrealista):

“Este que tiembla ante el espejo como luna de magma” (*Bienaventurados los que tiemblan*).

“Rostros de espuma verde” (*Quizá en tus playas duerma*).

“De tus balcones cuelgan/ gaviotas de ceniza” (ídem).

“Lenguas de magma ruedan por los bulevares/ como rojos glaciares infinitos” (*Lower Gardens*).

“Sobre el dorso de tu mano un crucigrama azul arsénico.” (*Gymnopédie n° 2: Lent et triste*).

Etc.

Existe una especial influencia surrealista en el tríptico *Bournemouth gardens*, en el poema *Bath* o en *Acontece la sombra de una nube en este párpado* y, sobre todo, en *Crónica de viaje* y en *Gymnopédie n° 1: Lent et douloureux*.

En segundo lugar, resulta de especial relevancia la influencia deliberada de la corriente neoépica actual o, más concretamente, de la llamada por Langa y Prieto de Paula (2007: 113) salmodia y poesía coral:

A veces la crítica ha hablado, casi siempre sin precisar el concepto, de una suerte de poesía épica que englobaría tanto una creación de filiación clasicista y motivos corales como un arte salmódico y de entonación litúrgica, proveniente de la lírica tradicional, unidos una y otro por un referencialismo que remitiría a grandes escenografías históricas y culturales desvinculadas de las experiencias personales del creador.

Ésta sería, tal vez, la definición más acertada para lo que he pretendido hacer, a nivel formal y temático, a la hora de elaborar mi poemario, si bien he desechado esa filiación clasicista en favor del verso libre. Habría además que aclarar que esa desvinculación de las experiencias del autor de la que hablan Langa y Prieto de Paula es solo aparente, al menos en mis textos. En este sentido, los autores hablan de otro ámbito poético más amplio, relacionado con éste:

No obstante, sí parece haber un ámbito de creación poética, más amplio que el apuntado, que ensambla las vivencias personales de carácter subjetivo con aquellas de índole coral: no porque se trate de una poesía de plaza pública o declamatoria desde el punto de vista formal, sino porque produce la impresión de que proviene de un acervo colectivo: el de los mitos constituidos y consolidados en las leyendas orales y en los sueños sucesivos de las generaciones (Langa & Prieto de Paula, 2007: 114).

La amplia mayoría de los textos de este libro participan de esta definición o, al menos, esa es mi percepción. El ejemplo representativo de esta corriente en mi poemario sería el poema *Stonehenge*, en el que se percibe cierta disposición coral de las voces y que tiene algo de salmo o plegaria litúrgica.

Por último, cabe destacar una influencia, aunque no demasiado marcada, de la poesía metafísica o del silencio. Algunos poemas acusan un despojamiento formal y buscan transmitir, en pocas palabras, una experiencia importante, sin caer en una reflexión demasiado trascendente o metafísica. Son pocos los poemas que se acercan a este modelo, pero podemos citar *Canto de cisne* o *Cielo* como los ejemplos más significativos.

Estas corrientes, por separado, no se imponen de manera contundente y exclusiva en los distintos textos de mi poemario, sino que están de alguna manera presentes, en comunión simbiótica, en todos los textos. Dicho de otro modo, no puedo precisar una influencia exclusiva por parte de una sola corriente estilística, sino que cada poema participa de multitud de fuentes e influencias estilísticas.

Autores y obras que han influido en *Bournemouth 2012 d.C.*

Siempre resulta difícil establecer qué autores influyen en el trabajo artístico de un individuo. No es de extrañar, por tanto, que me resulte francamente imposible trazar un compendio de todos los autores que han influido en cada uno de los ámbitos de mi forma de escribir y, más concretamente, en este poemario. No obstante, puede hacerse referencia a ciertos nombres que he tenido conscientemente en cuenta a la hora de construir *Bournemouth 2012 d.C.*

Antes he hablado de la influencia de la corriente neoépica en mi poemario. En este sentido, ha resultado especialmente inspiradora la poesía de cierto grupo de autores leoneses contemporáneos, cuya poesía comparte ciertos rasgos distintivos, como el uso de secuencias rítmicas que remiten a la salmodia, versos extensos y la referencia a un clima telúrico de gran intensidad expresiva y fuerte palpito emocional. Algunos de los poetas a los que me refiero son Julio Llamazares, Amancio Prada o Juan Carlos Mestre, especialmente éste último, con libros como *Antífona del otoño en el Valle del Bierzo* o *La tumba de Keats*. También, aunque madrileño, Julio Martínez Mesanza ha escrito algunos versos que comparten rasgos con los de los leoneses citados.

En cuanto a la dimensión teológica y “metafísica” de mi poemario, habría que resaltar a Blas de Otero, León Felipe e incluso a Ada Salas, como influencias más importantes. En este sentido, los poemas más “desnudos” de *Bournemouth 2012 d.C.*, toman referencia directa del estilo de la poeta extremeña. Tampoco hay que dejar de hacer referencia al Libro de los Salmos y al de los Proverbios, así como al Evangelio de San Marcos y al de San Juan. Otras fuentes de inspiración las he buscado en *Marinero en tierra*, de Rafael Alberti y en *El niño que bebió agua de brújula*, de Julio Mas Alcaraz.

Por supuesto, no podemos obviar las influencias “originarias”, que se encuentran en la poesía épica y latina, en Homero y Virgilio concretamente, pero también en ciertos “descendientes” de esta tradición, como Milton y su *El paraíso perdido*. También hay cierta influencia de la poesía lírica griega, especialmente de Safo, que se ve concretada a través de citas textuales en la mayoría de los casos.

Existen, además, algunos poemas que podríamos llamar “marginales”, con una idiosincrasia muy particular, que tratan de imitar un estilo o modelo específico, como es el caso de *La tumba de los Shelley*, que recrea el modelo de la *Antología de Spoon River*, de Edgar Lee Masters, un libro en que el autor dedica un epitafio poético a cada uno de los difuntos del pueblo ficticio de Spoon River.

Todas estas influencias se encuentran, como en cualquier obra, difuminadas en el poemario, en una suerte de mezcolanza o solución de fuentes en relación de reciprocidad que imprimen un sello particular a *Bournemouth 2012 d.C.*

Utilización del verso libre

Las razones por las que me he decantado por seguir la tradición versolibrista en mi poemario son varias:

En primer lugar, creo tener una mayor facilidad para escribir según este modelo. Conozco los rudimentos del verso tradicional y soy consciente de la riqueza rítmica y la sonoridad de que es capaz, pero personalmente me siento más cómodo utilizando el verso libre. Además, es el tipo de verso a cuya lectura estoy más acostumbrado.

Aunque esta sea una razón ya manida, el verso libre abre unas posibilidades que no contempla el verso tradicional. Aunque ésta sea una visión algo simplista, creo que el modelo tradicional de versificación limita las posibilidades de expresión de una idea concreta. Mediante el verso libre, sin embargo, tengo la posibilidad de alargar o acortar el verso a mi antojo (siempre dentro de unos límites y teniendo en cuenta ciertas cuestiones rítmicas) para expresar el concepto específico que deseo.

Aunque ésta última no sea una razón de peso, he influido en mi decisión el hecho de que la tendencia de la poesía actual es, en general, la de la utilización del verso libre. No era mi intención sumarme a la corriente mayoritaria a causa de su propio estado de preponderancia, pero considero que, indirectamente y a causa de mis presuntas influencias, debía utilizar el verso libre en mis composiciones. Tal vez habría sido preferible que escribiera, quizás a modo de ensayo, algunos poemas siguiendo el modelo tradicional, y esta era mi intención en un principio, pero finalmente decidí que hacer esto supondría una ruptura en la unidad formal del poemario.

No me resulta sencillo ubicar el verso que utilizo dentro de una tipología concreta. Como afirma Isabel Paraíso (1985: 55), “la tarea de reducir a esquemas el fluyente y cambiante verso libre es empresa condenada de antemano al fracaso”. No obstante, si bien “el verso libre es *libre* (es decir, cada poeta lo crea siguiendo la fluencia de su sentir, reflejando en cada renglón y en el conjunto de ellos la amplitud y la intensidad de su impulso expresivo), también es *verso*, y por tanto contiene unos *principios ordenadores*, un *ritmo*”. ¿Pero en qué consiste el ritmo? Paraíso (1985: 56) lo define como “la reiteración o retorno de un elemento”. Así, existen cuatro elementos susceptibles de generar el ritmo, los cuales están en estrecha correspondencia con los cuatro parámetros fonéticos: cantidad, intensidad, timbre y tono. A estos cuatro componentes del ritmo general del poema, añade la escuela americana un quinto elemento: las pausas.

La repetición de estos parámetros fonéticos es importante en mis poemas, pero más importante es la utilización del llamado “ritmo de pensamiento”.

Si bien hay muchos poemas que se anclan en elementos fónicos, hay otros muchos que no lo hacen, o en los cuales la textura fónica no es tan relevante. Para englobar a esos poemas, recurriremos al concepto de “ritmo de pensamiento”, acuñado por Amado Alonso en *Ritmo del verso y ritmo de la prosa* (...) El ritmo de pensamiento consiste en la reaparición en el discurso de elementos léxicos, sintácticos y/o semánticos, mientras los ritmos fónicos se basan en el sonido. El ritmo de pensamiento engloba fenómenos tan diversos como el paralelismo (y demás tipos de simetrías: quiasmo, correlación, antapódosis, etc.), el símbolo y las palabras clave, la anáfora (y demás figuras de repetición), el estribillo, la repetición de emociones o situaciones o ideas de un texto, etc. Como puede verse por esta enumeración, que no es completa, el ritmo de pensamiento es enormemente vasto y se da tanto en el verso como en la prosa (Paraíso, 1985: 57, 58).

Para estudiar estas reiteraciones, haré un análisis métrico y rítmico del poema *Íncultos de Troya los guardianes*. Los acentos prosódicos quedan señalados por medio de la sílaba en negrita; los secundarios mediante subrayado.

1. **Ín**-cli-tos-de-**Tro**-ya-los-**guar**-**dia**-nes: 10 sílabas (decasílabo). A
2. ba-**jad**-los-**bron**-ces, disponed un **catre** 11 sílabas (endecasílabo). A
3. que-**lle**-vo-dea-**rri**-baaa-**ba**-joa-**bier**-ta-la-gar-**gan**-ta 14 sílabas (tetradecasílabo). C
4. y-con-ca-daa-**lien**-to-me-de-**san**-groy-**meha**-go-**me**-nos 14 sílabas (tetradecasílabo). D
5. **hom**-bre. 2 sílabas (bisílabo). b
6. De-**cid**-ja-cu-la-**to**-rias-en-mi-**nom**-bre, 11 sílabas (endecasílabo). B
7. a-fi-**nad**-los-sal-**te**-rios, 7 sílabas (heptasílabo). d

8. ras-**gaos**-las-ves-ti-**du**-ras. 7 sílabas (heptasílabo). e
9. **No-su-pe-mo-rir-a-cie**-loa-**bier**-to: 10 sílabas (decasílabo). D
10. **qui**-se-ba-**tir**-mea-**san**-grey-**fue**-go 9 sílabas (eneasílabo). D
11. **ba**-jo-los-**cas**-cos-de-las-**na**-ves 9 sílabas (eneasílabo). A
12. y-me-tra-**gó**-la-**mar**-a-cu-chi-**lla**-das. 11 sílabas (endecasílabo). C
13. **Yo**-com-**pu**-sees-ta-**gue**-rra-yaho-rahe-**muer**-to. 11 sílabas (endecasílabo). D

Ritmo de cantidad (lo marca el número de sílabas métricas que tiene un verso):

A primera vista podemos asegurar que se trata de un poema anisosilábico, con versos cuyo número de sílabas oscila entre las dos y las 14. cinco de los versos son pares, mientras que los siete restantes son impares. Nos encontramos con dos tetradecasílabos, cuatro endecasílabos y dos heptasílabos. Estos son los tipos de verso más habituales en la poesía española. Algunos versos quedan dispuestos “en pareja”, es decir, versos de igual número aparecen uno a continuación del otro en algunos momentos (versos tercero y cuarto, séptimo y octavo, décimo y undécimo, y los versos duodécimo y decimotercero, aunque en estrofas diferentes).

Ritmo de intensidad (lo marcan los acentos prosódicos, o de intensidad, que aparecen en el verso. Tanto su número como su situación son variables, pero siempre ha de aparecer un acento de intensidad en la penúltima sílaba métrica):

La mayoría de los versos del poema llevan acento en la primera o en la segunda sílaba. El primer verso lleva acento prosódico en la primera, dando así un énfasis especial al inicio del poema. Casi todos los versos poseen ritmo mixto, aunque podemos identificar algunos ritmos trocaicos y dactílicos si consideramos algunos acentos como secundarios. Así, el primer verso, “Íncritos de Troya los guardianes” posee un ritmo trocaico si tenemos en cuenta estos acentos. Hay además algunos dactilos aislados, como “**qui**-se-ba” o “**ba**-jo-los”.

Existe un acento antirrítmico en la segunda sílaba del verso “no supe morir a cielo abierto”. El uso de dos acentos seguidos puede resultar cacofónico, pero es también un recurso de énfasis para remarcar el significado de una palabra dentro del verso.

Los endecasílabos que aparecen en el poema son del tipo común heroico los versos 6 y 12, sáfico el segundo verso y común enfático el último. En cuanto a los heptasílabos, encontramos un

heptasílabo dactílico, con las dos primeras sílabas en anacrusis y otro yámbico, con una sílaba en anacrusis y un acento secundario.

Ritmo de tono (lo marca la entonación de los grupos fónicos. La longitud de cada grupo fónico junto a las pausas determinan el tono de la estrofa).

De forma general, podemos decir que el poema tiene un ritmo de tono descendente (excepto los versos “afinad los salterios” y “rasgaos las vestiduras”, cuyo tono es más bien ascendente). Esto le da al poema un tono de “desmayo”, que alcanza su clímax en el último verso (“yo compuse esta guerra y ahora he muerto”), coincidiendo con la muerte del protagonista.

En cuanto a las pausas, existen 13 pausas versales, una estrófica (que da un énfasis especial al último verso del poema) y una final. Solo existe una pausa media en el segundo verso, por lo que el ritmo del poema da cierta sensación de velocidad, de continuidad. De hecho, nos encontramos con dos encabalgamientos que podríamos calificar de “atrevidos”, en tanto que abarcan tres versos completos.

Ritmo de timbre (lo marca la rima, que es la repetición total o parcial de ciertos fonemas al final de algunos versos, a partir de la última vocal acentuada)

La rima de *Inclitos de Troya los guardianes* no es accidental. La mayoría de los versos riman de forma asonante con otros. Así, riman los versos 1 con el 2 y el 11, el 3 con el 12, el 4 con el 7, el 9 con el 10 y el 13, y el 5 con el 6. El 8 queda suelto. Si bien la localización de los versos hace que la rima no sea efectiva entre algunos de ellos, la repetición de los mismos sonidos vocálicos hace que exista cierta uniformidad en el poema.

Ritmo de pensamiento o ritmo semántico (reaparición en el discurso de elementos léxicos, sintácticos y/o semánticos):

Hay un conjunto de elementos semánticos que se repiten a lo largo del texto. La idea de la muerte queda reiterada con palabras y expresiones como “bronces”, “catre”, “abierta la garganta”, “desangro”, “jaculatorias”, “morir”, “sangre”, “cuchilladas”, “guerra”, “muerto”... También es

repetitiva la utilización de elementos de carácter épico: “Troya”, “bronces”, “a sangre y fuego”, “naves”, “guerra”...; de carácter religioso: “jaculatorias”, “salterios”, “rasgaos las vestiduras”...; y acuático: “naves” y “mar”. Es decir, se repiten los elementos de la trilogía temática propuesta en el poemario.

2.5. Dificultades y soluciones.

En este apartado me dedicaré a hacer un comentario personal acerca de la génesis de cada uno de los poemas incluidos en *Bournemouth 2012 d. C.* De este modo saldrán a la luz las dificultades y cuestiones a las que me he enfrentado durante la elaboración de los poemas, así como las medidas tomadas para su resolución, ya sea la utilización de ciertos recursos para expresar ideas o tonos lingüísticos específicos, o los mecanismos de asociación de ideas utilizados.

Primera parte:

- *Fundación de Bournemouth.*

Este poema toma su base del libro del Génesis, de ahí que sea el primer poema del libro. Por otra parte, está ligeramente inspirado en el poema de Jorge Luis Borges *Fundación mítica de Buenos Aires*. Como puede apreciarse, en este poema aparecen los temas principales del poemario, encarnados en distintos símbolos: el agua, Jonás, Troya, Dios, etc. El tono de la composición trata de ser sentencioso, a la manera del primer capítulo del Génesis.

- *Biografía acuática.*

Esta segunda composición trata de hacer un recorrido por la vida del héroe/poeta en clave simbólica. La mayoría de las imágenes son surrealistas, pero existen menciones a acontecimientos de la vida personal del poeta, como son la riada de 1997 en Badajoz, desastre que se saldó con 21 fallecidos. Esta biografía personal se funde con la biografía mítica del héroe en los últimos versos (Bebí el agua dulce de los sádicos aqueos/ y escupí./ Y seguí mi curso con las aguas residuales). En esta composición existe rima asonante entre ciertos versos, rima que utilizaré de forma más contundente en el siguiente poema.

- *Íclitos de Troya los guardianes.*

Este es uno de los pocos textos que trata enteramente de la dimensión épica del poemario. Es un canto elegíaco del propio héroe (que podríamos identificar con Ulises) ante su muerte. Este texto sirve de predicción del final de la obra, que concluye con un poema de carácter similar pero más extenso. Es probable que la idea de este poema partiera de los versos de Lorca: “Compadre, quiero morir/ decentemente en mi cama./ De acero, si puede ser,/ con las sábanas de Holanda./ ¿No ves la herida que tengo/ desde el pecho a la garganta?”

Hay en esta composición un uso premeditado de la rima asonante del sonido /e-o/ que, a mi entender, da cierto ritmo al poema, que finaliza con una estrofa de un solo verso que deja entrever la frustración del héroe ante su muerte.

Habría que señalar que en el primer verso trato de forzar al máximo el hipérbaton, de modo que no exista posibilidad de “reordenar” el verso y darle un sentido. Creo que de esta forma el inicio del poema es más contundente.

- *Bienaventurados los que tiemblan.*

Este poema es el más experimental de esta primera parte. Como fuente de inspiración tomo el género bíblico de las bienaventuranzas, del que existen ejemplos tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamento.

Se trata de un poema complejo cuya construcción y significado no sabría explicar completamente. A grandes rasgos, es un poema de reproche, pero también de apelación, a la divinidad, y reivindicación de los fracasados de los “sin honra”, de los cobardes en el campo de batalla.

Los versos “No quiero ser,/ oh Dios,/ poeta maldito./ *Y mi corazón seguía temblando.*” expresan el miedo del poeta a la posibilidad de no contar con el favor de Dios, de convertirse en “poeta maldito”. De ahí la cita de un verso escrito por Leopoldo María Panero durante su más tierna infancia.

La última estrofa habla de Bournemouth/Troya como lugar idílico, el paraíso, el *locus amoenus* (en contraposición con Ítaca, revirtiendo así los significados).

En general, podría decirse que éste es un poema que surge de la libre asociación de imágenes e ideas, aunque teniendo siempre en mente los temas principales del poemario.

Segunda parte:

- *Anoche soñé con vientos de ultramar.*

La segunda parte del poemario se inaugura con un poema inspirado por un sueño que tuve mucho tiempo después de abandonar Inglaterra. Es por esto que tomo este poema como punto de partida de esta segunda parte. Es el recuerdo (recordar, en su origen latino, significa “volver a pasar por el corazón”) de la ciudad después de tanto tiempo el que pone en marcha el mecanismo de la creación poética. Me atrevería a decir que fue de este sueño y por tanto de este poema, desde donde partió la idea de escribir *Bournemouth 2012 d.C.* De lo que se trata en este poema es de hacer un recorrido por los recuerdos que suscitó aquel sueño. Cada imagen corresponde a una experiencia concreta. Por poner un ejemplo, los versos “Soñé con huérfanas gaviotas desterradas de la mar/ de cieno suplicantes por las calles” hacen referencia a la costumbre de las gaviotas de caminar en grupos por las calles del centro de la ciudad de Bournemouth. Como puede comprobarse, las metáforas son abundantes en este poema.

- *Quizá en tus playas duerma.*

Este poema funciona como consecuencia del anterior. El sueño es el acicate para el surgir de los recuerdos y de la nostalgia, siendo este último el tema principal del poema (y de otros de *Bournemouth 2012 d.C.*). Se hace mención a ciertas imágenes que funcionan como retazos de algo más vasto. Son imágenes, casi todas, de carácter surrealista (“rostros de espuma verde”, “gaviotas de ceniza”...).

- *Callejero.*

Este poema surge de una manera sencilla, de la continua observación de los mapas de Bournemouth durante y después de mi visita. Es un poema en el que abundan, de forma premeditada, las palabras polisílabas, que remiten, o eso me parece, a la idea de complejidad del laberinto. No obstante, el contenido del poema es muy otro: en él se habla de la “amabilidad” de la geografía de Bournemouth, de la ciudad como generoso anfitrión en el que perderse sin peligro. Es un poema paradójico por su contraste entre forma y contenido.

- *Pier.*

El Pier de Bournemouth es una plataforma o paseo sobre el mar, abierto el 11 de agosto de 1880. Su longitud actual es de 304,8 metros, y en él se asientan el Pier Theatre y algunas atracciones de feria. En este poema se entremezclan, realmente, los recuerdos del Pier con los de otro paseo marítimo cercano en el que vi a unos pescadores afanados en su tarea. Esta mezcla es, en realidad, accidental, pues durante mucho tiempo después de mi viaje creí que ambos paseos marítimos eran el mismo; estaban confundidos en mi memoria. Esta circunstancia, a mi juicio, enriquece el poema.

Como puede observarse, de nuevo se entremezclan las tres temáticas principales del poemario: el mar (“hombres en mangas de mar”), Dios (“La luz de un tiovivo/ multiplica los peces”) y la épica griega, sobre todo del ciclo troyano (“El Pier es la espada/ que olvidó Troya entre las naves”). Este poema es un homenaje a esta construcción y a los recuerdos que acerca de ella atesoro.

- *Bournemouth gardens.*

Este tríptico está compuesto por tres poemas distintos, coincidentes con los tres parques o jardines que, de forma “escalonada”, se asientan sobre la ciudad de Bournemouth. Los primeros de ellos, los “Lower Gardens”, son los más transitados por los habitantes de la ciudad. Aquí se encuentran el Pine Walk (un paseo natural bordeado por pinos), el aviario, el “Bournemouth Eye” (un globo aerostático al que pueden subir los turistas), etc. El poema dedicado a los “Lower Gardens” recoge la experiencia de una noche en que tuvieron lugar varias performances en los jardines: malabarismos con fuego, esculturas construidas con velas encendidas... que aportaron muchas de las imágenes del poema.

Los “Central Gardens” son, por decirlo de algún modo, más oscuros a causa la frondosidad de sus árboles. Son húmedos y están menos concurridos y cuidados que los anteriores, por lo que poseen cierto aire de intimidad y algo de “prehistórico”. En mitad de los jardines existen escaleras de madera que llevan a otros niveles de los jardines. Una tarde, al salir de éstos, me encontré con un zorro. De ahí la referencia al “totémico zorro que dobla/ su pupila de sombra sobre el pozo del mundo”.

Por último, los “Upper Gardens”, originalmente privados (pertenecían a la familia Durrant durante la sexta década del siglo XIX), están separados en tres secciones: la europea, la asiática y la norteamericana, con flora típica de cada una de estas áreas. Sin embargo, no visité estos jardines

durante mi estancia en Bournemouth, de ahí que el poema dedicado a éstos sea escueto y haga referencia a mi propia incapacidad para describirlos si no es mediante asociaciones ligeramente surrealistas.

En realidad, podría decirse que este tríptico se articula sobre una base surrealista en que aparecen enlazadas, de forma aparentemente azarosa, diversas imágenes, recuerdos y asociaciones que acudían a mi mente durante la composición de los poemas.

- *La tumba de los Shelley.*

Como ya se dijo en otro apartado, este conjunto de poemas toma como modelo de inspiración la obra *Antología de Spoon River*, de Edgar Lee Masters. Comienza con un pequeño preludio (“In this churchyard lie...”) tomado de una placa de metal situada en la fachada de la Iglesia de St. Peter's, en Bournemouth, en cuyo jardín están enterrados los restos de varios miembros de la familia Shelley. Cada uno de los poemas funciona de epitafio ficticio de los difuntos y, por tanto, encierran claves acerca de su historia personal. Destacaré, del conjunto, el poema *Percy Bysshe*, al que precede una cita de *La tempestad*, de Shakespeare, cita que aparece grabada en la losa del cementerio romano donde se encuentran las cenizas del escritor (es su corazón el que está enterrado en Bournemouth). Se hace referencia a su poema *Ozymandias*, en un juego de intertextualidad que identifica al poeta con su creación.

De nuevo aparece la trilogía temática ya comentada (“...y por sus venas corre agua de mar”, “mi estirpe colosal y mi legado”, “ciudad de pecadores”...).

- *Bath.*

Este es uno de los poemas más complejos del conjunto. Está inspirado en una visita a la ciudad de Bath, una ciudad en el condado de Somerset, en el sudoeste de Inglaterra, a 81 kilómetros de Bournemouth. Durante mi visita llovía de manera intermitente, y la atmósfera general era triste y oscura. El poema surge, principalmente, de la libre asociación de imágenes, entrelazadas con referencias a pasajes de la Pasión de Cristo y otras, algo más difusas, al episodio del Diluvio universal. En conjunto, es un poema de fuerte raigambre culturalista, con referencias deformadas a ciertas pinturas y a lugares emblemáticos de la ciudad.

- *Royal Crescent in Bath.*

Este es otro poema relacionado con mi visita a Bath, concretamente a un extenso prado que, como una alfombra gigantesca, se extiende frente a Royal Crescent, un edificio de viviendas pareadas construido en el siglo XVIII. No hay mucho que explicar acerca de este texto. La gran extensión de hierba me recordó a la superficie del mar en Bournemouth, por lo que traté de sugerir una fusión entre los dos términos. Me resulta difícil dar una explicación al último verso. Diré únicamente que, en el límite del prado, había un único árbol.

- *Cataratas del río Avon.*

Este poema sigue la línea del anterior. Las imágenes acuáticas son, de nuevo, numerosas. Hay una referencia a Javert, personaje de *Los miserables*, de Víctor Hugo, que puede resultar extraña y que, por tanto, necesita una explicación. El río Avon, a su paso por Bath, salva unos escalones construidos sobre su cauce, creando un juego de circunferencias sobre su superficie. Por encima de este tramo del río hay un puente. En éste se rodó la escena del suicidio de Javert en la película-musical *Los miserables*, de Tom Hooper.

- *Stonehenge.*

He aquí un poema de fuerte inspiración bíblica. Como introducción utilizo un fragmento del salmo 143, en el que ya se hace mención a la palabra “roca”. En cada una de las estrofas se compara a Stonehenge (sin que aparezca este primer término explícitamente) con diferentes “rocas” mencionadas en la Biblia. Mi intención fue que el poema tuviera cierto aire de salmodia mediante el uso del paralelismo (“Esta que veis ante vosotros es la roca” se repite al principio de cada estrofa). En la última estrofa se descubre la supuesta falsedad de Stonehenge utilizando de nuevo imágenes de carácter bíblico. Estos últimos versos se basan en un “hoax” que durante mucho tiempo recorrió internet, acerca de la artificialidad del monumento.

- *Jurassic Coast.*

La “Costa Jurásica” se ubica en el sur de Inglaterra, sobre el Canal de La Mancha. Se trata de una formación geológica compuesta por varios acantilados, donde se han encontrado fósiles de

las tres etapas de la era Mesozoica. Fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 2001.

De nuevo mi intención era dotar de un tono épico a los versos de este poema. Nótese la utilización de palabras como “rey”, “alteza”, “orbe”...

- *Salisbury Cathedral.*

La Catedral de Salisbury es otro de los lugares que visité en Inglaterra. Fue construida en 1220, siendo obispo Richard Poore. Con una altura de 123 metros, la aguja de la catedral de Salisbury es la más alta de toda Inglaterra. La expresión “aguja incompleta” se refiere al hecho de que, durante mi visita, la catedral se encontraba en plena reforma, rodeada de altos andamiajes. La segunda estrofa consiste, básicamente, en una larga enumeración de términos que vinieron a mi mente mientras recordaba mi visita a la catedral. “Un torso olímpico”, por poner un ejemplo, se refiere a una escultura conmemorativa de los Juegos Olímpicos de aquel año (celebrados en Londres), que se encontraba junto al templo y que representaba un torso desnudo.

- *Diálogos.*

Aquí tenemos otro de los poemas más experimentales del libro. Está compuesto por tres “diálogos” mantenidos entre interlocutores reales y ficticios relacionados con mi experiencia en Inglaterra y con las temáticas del poemario.

En el primer diálogo interviene “Rodney Grossman” con una exclamación apodíctica. Esta frase aparece grabada en un banco junto a una de las playas de Bournemouth (por toda la ciudad hay bancos con inscripciones de este tipo, citas de personalidades famosas de Inglaterra). Aunque no he logrado encontrar información acerca de este personaje, me llamó la atención su cita, por lo paradójica que resultaba al contraponerla al hecho de que yo, como extranjero, me encontraba en Bournemouth “como en casa”. A Grossman le responde la diosa Tetis con unos versos tomados de la *Ilíada*, dirigidos a su hijo Aquiles, que responde, a su vez, con otra expresión tomada de la *Ilíada* (“¡Pero sin gloria!”).

El segundo diálogo es en realidad el monólogo de un personaje conocido como “The Traveller”, tomado del poema de Walter de la Mare *The Listeners*. A la intervención de “The Traveller” le sigue solo, como en el poema referido, el silencio.

El último diálogo tiene, como el anterior, carácter de monólogo. “Una roja cacatúa” se refiere a la “Red Cockatoo” del poema homónimo de Bai Juyi (romanizado como Po Chü-i). Decidí situar a este personaje en el aviario que existe en el “Pine Walk”, junto a los “Lower Gardens”. “Hablando con el discurso de los hombres” (“speaking with the speech of men”, según la traducción de Arthur Waley), la cacatúa pronuncia un fragmento del libro de los Proverbios (Pr 17, 28). Como respuesta es encerrada en una jaula (“And they did to it what is always done/ To the learned and eloquent/ They took a cage with stout bars/ And shut it up inside”). La razón de este juego de intertextualidad reside en mi experiencia en las clases de inglés de la escuela “English 2000”, en una de las cuales los alumnos estudiamos estos dos poemas.

- *Canto de cisne.*

Este poema está compuesto por de versos de arte mayor. Es una especie de homenaje a la corriente más minimalista de la poesía actual. La mención al titán Atlante funciona como elemento de la temática épica del poemario.

- *Cielo.*

Nos encontramos aquí con otro poema breve y conciso, también en la línea de la poesía metafísica o del silencio, iniciada en nuestro país por José Ángel Valente. Mi mayor referente a la hora de escribir estos dos últimos poemas fue la poeta cacereña Ada Salas. Mi intención era encerrar en un poema breve toda la simbología del poemario. El último verso (“El ponto es un jardín que juega al infinito”), al ser el único de arte mayor en el poema, quiere sugerir esa tendencia del mar hacia el infinito.

- *Acontece la sombra de una nube en este párpado.*

El carácter de este texto pretende ser épico y surrealista a la vez. La idea surgió, quizás inconscientemente, del poema *Walking around*, de Pablo Neruda, que comienza con el verso “Sucede que me canso de ser hombre”. La utilización del verbo unipersonal “acontecer” sugiere cierta distancia entre el poeta y los hechos que describe. Las referencias intertextuales son, de nuevo, numerosas.

- *Crónica de viaje.*

Este es, seguramente, el poema más extraño del conjunto, y viene inspirado por el estilo de los primeros libros de Leopoldo María Panero, llenos de poemas deconstruidos, de disposición versal caótica y culturalistas. *Crónica de viaje*, como sugiere el propio título, pretende funcionar como resumen de mi experiencia de tres semanas en Inglaterra, pero también de esta segunda parte del poemario. Por poner algunos ejemplos, “Revólveres cargados: James Stewart” se refiere a la película que vi durante mi estancia, *El hombre que mató a Liberty Valance*, de John Ford. Las referencias a Hermann Hesse, Poe y al Libro de Job tienen su origen en las lecturas a las que me entregué durante aquellas tres semanas.

- *Yo brindo por vosotros en el Mary Shelley.*

El Mary Shelley es un pub situado junto a la escuela English 2000 y frente a la iglesia de St. Peters, en cuyo jardín está enterrada, como ya se dijo, la escritora. Este poema está dedicado a las personas que conocí durante mi viaje. Sirve de despedida y de conclusión a la segunda parte. Hay en él cierta resonancia de la poesía de León Felipe.

Tercera parte:

- *Gymnopédie n° 1: Lent et douloureux.*

Tomando como fuente de inspiración la *Gymnopédie n° 1* de Erik Satie, esta composición trata de imitar el ritmo de su melodía. El protagonista del poema observa la danza que se desarrolla en medio de un bosque hace 25 siglos desde su presente (que sería la época actual). El poema trata de expresar la nostalgia del poeta por una época que en realidad no ha vivido; su deseo de asomarse para siempre a una era en la que no le ha tocado vivir. La danza que se describe tiene su razón de ser en la circunstancia de que Erik Satie compuso esta serie musical pensando en las danzas de la antigüedad griega, poniendo en el pentagrama la música que él se imaginaba debía de sonar en estos bailes. De este modo, Satie, al igual que el poeta, se asoma a una época ya perdida de la Historia.

- *Gymnopédie n° 2: Lent et triste.*

La protagonista de este poema es una vestal, una sacerdotisa célibe consagrada a la diosa del hogar Vesta. En la primera estrofa el narrador, en segunda persona, se dirige a la protagonista dotándola de atributos encomiables, alabando su belleza virginal. El resto del poema sondea la mente de la vestal y saca a la luz su sincero deseo de participar de una vida amorosa plena, a pesar de la herejía contra la diosa que supondría la ruptura de su celibato. Este poema, como el anterior, tiene como tema central la paradójica nostalgia de lo desconocido. Se acerca, además, a la poesía erótica.

- *Gymnopédie n° 3: Lent et grave.*

Este poema tiene como adagio un verso de Tirteo de Esparta (“pues es hermoso morir si uno cae en la vanguardia”). Da conclusión a la tercera parte y a la totalidad del poemario, y narra en primera persona la muerte ficticia de Ulises frente a la ciudad de Troya/Bournemouth.

De nuevo se habla de la nostalgia (“Escuchad este último grito del nostálgico”) y hay, además, guiños a la *Iliada* (“y escuchad cómo resuenan/ las armas sobre mi cuerpo”). El último verso, tomado del Evangelio según San Marcos (“Y el velo del templo se rasgó en dos, de arriba abajo”: Mt 15, 38), quiere significar la muerte de Ulises y el desenlace del poemario.

2.6. Resultados

Después de siete meses de trabajo, puedo dar por concluido mi poemario *Bournemouth 2012 d. C.* Lo que comenzó siendo una vaga idea para la composición de una serie de textos poéticos, relacionados todos ellos con mi experiencia en Inglaterra, ha encontrado su concreción en un libro de poemas estructurado según una lógica personal.

He aplicado en mi creación los conocimientos adquiridos a lo largo de estos meses de estudio y, aunque no siempre ha resultado sencillo dar con la solución cuando me encontraba en algún tipo de apuro relacionado con la composición de los textos, creo que al final he sabido desenvolverse con cierta holgura.

No puedo afirmar que me sienta completamente satisfecho con los resultados, pero por otra parte, no creo que nunca me sienta totalmente satisfecho con mi trabajo. Creo que todo escritor

tiende a una perfección inalcanzable, y la ingenua creencia en la capacidad de escribir el poema perfecto es lo que mueve al escritor a seguir avanzando en su camino, a seguir escribiendo, a volcar sus emociones en un artefacto como es el poema.

Algunos de los textos de este libro fueron escritos antes de comenzar el máster, y solo he practicado en ellos algunos “retoques”, sobre todo en el ritmo. Ahora, al compararlos con otras composiciones más recientes, puedo percibir la evolución que he seguido desde que comenzara mis estudios de este curso. Los nuevos poemas son más “maduros”, las palabras están más cuidadas, y el ritmo es tenido mucho más en cuenta.

Por otra parte, el trabajo metatextual de analizar la génesis de mis propios poemas, me ha dado cierta perspectiva acerca de mi trabajo y me ha ayudado a ser consciente de la lógica interna de esta serie de poemas. En conjunto, mis textos han resultado en un relato de mis vivencias en Inglaterra, y el proceso de su construcción, en una indagación en mis recuerdos más personales acerca de una experiencia esencial de mi vida. Éste era el objetivo que me había marcado desde un principio.

2.7. Bibliografía consultada y aplicada.

- Alberti, R. (1998). *Marinero en tierra*. Madrid: Alianza Editorial.
- García Gual, C. (1995). *Antología de la poesía lírica griega (Siglos VII-IV a.C.)*. Barcelona: Círculo de lectores.
- García Lorca, F. (2009). *Poema del cante jondo. Romancero gitano*. Madrid: Cátedra.
- Homero (1982). *Odisea*. Barcelona: Orbis.
- Homero (2000). *Iliada*. Madrid: Gredos.
- <http://btcp.org.uk/who-we-are/st-peters/> [consultado el 10/05/2014]
- http://enciclopedia_universal.esacademic.com/122411/heptas%C3%ADlabo [consultado el 03/06/2014]
- <http://mahaliastamford.wordpress.com/2013/05/31/trois-gymnopedies/> [consultado el 17/05/2014]
- <http://platea.pntic.mec.es/~jdelucas/teoriapoetica.htm> [consultado el 04/06/2014]
- <http://servicioskoinonia.org/relat/190.htm> [consultado el 16/05/2014]
- <http://www.bibliotecasvirtuales.com/biblioteca/otrosautoresdelaliteraturauniversal/homero/iliada/index.asp> [consultado el 15/06/2014]
- <http://www.bibliotecasvirtuales.com/biblioteca/otrosautoresdelaliteraturauniversal/homero/Odisea/index.asp> [consultado el 15/06/2014]
- <http://www.bibliotecasvirtuales.com/biblioteca/otrosautoresdelaliteraturauniversal/Virgilio/LaEneida/index.asp> [consultado el 15/06/2014]
- <http://www.bournemouth.co.uk/> [consultado el 02/05/2014]
- <http://www.bournemouth.co.uk/things-to-do/parks-and-gardens> [consultado el 02/05/2014]
- <http://www.bournemouth.co.uk/things-to-do/search-results/bournemouth-pier-p1369993> [consultado el 03/05/2014]
- <http://www.bournemouth.gov.uk/LeisureCultureLibraries/Parks/Thingstodoandplacestogo/Parksandgardens/GreenFlagSites/LowerCentralandUpperGardens.aspx> [consultado el 02/05/2014]

- <http://www.cosmopolitaneducation.com/#!bournemouth/c1f18> [consultado el 02/05/2014]
- <http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?id=88160> [consultado el 06/06/2014]
- <http://www.english2000.com/> [consultado el 07/06/2014]
- http://www.filosofia.tk/versoados/metrica_otrosconceptos.htm [consultado el 04/06/2014]
- <http://www.imdb.com/title/tt0056217/> [consultado el 13/05/2014]
- <http://www.lavanguardia.com/ciencia/20140511/54407803809/descubren-erigio-monumento-megalitico-stonehenge.html> [consultado el 17/05/2014]
- <http://www.neruda.uchile.cl/obra/obrasresidencia2c.html> [consultado el 19/05/2014]
- <http://www.poesi.as/index203.htm> [consultado el 04/06/2014]
- http://www.recmusic.org/lieder/get_text.html?TextId=18491 [consultado el 19/05/2014]
- <http://www.reportajes.org/historia-y-arqueologia/el-fraude-de-stonehenge-hoax-por-el-dia-de-los-inocentes/> [consultado el 17/05/2014]
- <http://www.salisburycathedral.org.uk/> [consultado el 03/05/2014]
- http://www.vicariadepastoral.org.mx/sagrada_escritura/biblia/antiguo_testamento/39_salmos_01.htm [consultado el 04/06/2014]
- <http://www.visitbournemouth.com/> [consultado el 02/05/2014]
- http://www.youtube.com/watch?v=k_NPWtaJSM0 [consultado el 06/06/2014]
- Más Alcaraz, J. (2011). *El niño que bebió agua de brújula*. Madrid: Calambur.
- Masters, E. L. (2000). *Spoon River Anthology*. Nueva York: Dover Publications Inc.
- Mestre, J. C. (1999). *La tumba de Keats*. Madrid: Hiperión.
- Mestre, J. C. (2003). *Antífona del otoño en el Valle del Bierzo*. Madrid: Calambur.
- Paraíso, I. (1985). *El verso libre hispánico. Orígenes y corrientes*. Madrid: Gredos.
- Prieto de Paula, Á. L. y Langa Pizarro, M. (2007). *Manual de literatura española actual*. Madrid: Castalia.
- Salas, A. (2005). *Alguien aquí: notas acerca de la escritura poética*. Madrid: Hiperión.
- Torre, E. y Vázquez Medel, M. Á. (1986). *Fundamentos de Poética española*. Sevilla: Alfar.

- Virgilio (1982). *Eneida*. Barcelona: Orbis.
- Zurita, R. (2013). Entrevista al poeta chileno Raúl Zurita, Premio Nacional de Literatura 2000. Obtenida el 3 de junio de 2014, de http://www.youtube.com/watch?v=k_NPWtaJSM0